

# White Stone Journal



Newsletter by the ALTs of Shiroishi – 2016年3月号 Vol. 110

発行/白石市国際交流協会 (白石市役所総務課内) TEL 0224-22-1331 FAX 0224-24-4861

Hey guys and gals,

Spring is almost here! The weather is (hopefully) changing and lots of other things are changing too! I am a bit sad because I've met many people since I've been here and now I have to say goodbye to some of them.

To all the students moving: Thank you for being such great students, and making every day teaching, a fun one! Keep working hard, remember to be nice to everyone, and follow your dreams!!

To all teachers: You have been so welcoming towards me since I arrived and I can't thank you enough for that. I'm so lucky to have worked with you, and I look forward to seeing you again soon!!

Warmly,

**Carlos Andres Mancía カルロス**

担当校：白石中・南中・第二小・越河小・斎川小・大平小



【↑訳】もう春だね！天気も春に向かっていくといいなあ。ほかの事もね！私はちょっと悲しいですね。というのも、白石に来てからたくさんの人に会ってきたけど、何人かには今サヨナラを言わなければいけないから。卒業していく生徒のみなさんへ：続きは訳してみてね！



March is the time for a tearful farewell to teachers and students. In Australia, graduation ceremonies are held throughout the year. Elementary school graduation ceremonies are held in December, high school graduation ceremonies are held in September; and graduation ceremonies for university students are held in either June or November. My high school graduation ceremony was definitely one of the best memories of my life. On my (high school) graduation day, I wrote messages and drew pictures on my friends' shirts and took photos together; and some of my friends gave me flowers.

This month, I have to say goodbye to my year 9 students. It is always hard to say goodbye. My dear year 9 students, I had a lot of fun teaching you all! Wishing you the best of luck in the future:)

\*year 9 students : 9年生は中学3年生 \*:)は顔文字で、大喜び、大満足の意

**Clarice クラリス**

担当校：福岡中・小原中・第一小・福岡小・深谷小・小原小・第一幼稚園

【↑訳】3月は涙っぱいのさよならの月です。オーストラリアでは一年中通して卒業式があります。小学校は12月に、中高校は9月に、大学は6月か11月にあります。私の高校の卒業式は、ほんとうにまちがいなく人生の最高の思い出のひとつです。卒業式のとき…。

続きは訳してみてね！何をしたのかな？





Hi everyone!

Here comes the end of the school year! Graduation ceremonies, farewell parties...

Since those events don't exist in France, I have no significant memories about separations. On the last day of school, we would talk about the holidays, maybe exchange addresses, then just say good bye... Nevertheless I have other precious memories. About special friends, of course, but also about great teachers. Like that elementary school teacher with whom we had an exciting hour debate every Friday. Also, thanks to the math teacher who taught me slowly, my math level rose significantly. Or that English teacher who taught us new songs before every holidays... Many memories of unusual and good teachers come to my mind. I'll never forget that thanks to them, I am the teacher I became. A little bit of each of them is in my heart.

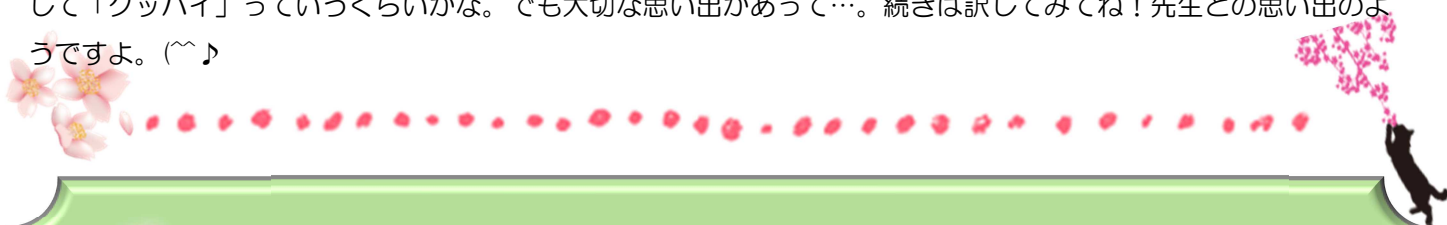
How about you? What are your best school memories?

\*my math level rose significantly: 数学のレベルがすごく（著しく）上がった

**Florence フローレンス**

担当校：東中・白川中・大鷹沢小・白川小・第2幼稚園・ひかり幼稚園

【↑訳】 こんにちは、みなさん！卒業式やサヨナラパーティの時期がきましたね。フランスにはそういったことはないのです、これといった思い出はないわね。学校生活の最後の日、自分たちの休暇のことや住所なんかを交換して「グッバイ」っていうくらいかな。でも大切な思い出があって…。続きは訳してみてもね！先生との思い出のようですよ。(^^)



編集室～ドラマ「花子とアン」から、ブラックバーン校長の卒業式の祝辞を紹介します。とても力強いメッセージです。若い人たちに是非送りたい言葉ではないでしょうか。

…（省略）

**Life must improve as it takes its course. Your youth you spend in preparation because the best things are never in the past, but in the future.**

人生は進歩せねばなりません。若い時代は準備の時であり、最上のは過去にあるのではなく、将来にあります。

**I hope that you pursue life, and hold on to your hope and your dream until the very end of the journey.**

旅路の最後まで、希望と理想を持ち続け、進んでいくものでありますように。



「ホワイトストーンジャーナル」は白石市国際交流協会のホームページでご覧頂けます。

<http://www.city.shiroishi.miyagi.jp/section/somu/kyokai/index.html>

